



# 魔法的 禁书目录 4

〔日〕镰池和马／著

〔日〕灰村清孝／绘

李彦桦／译

# 魔法的 禁书目录

## 4

(日) 镰池和马 / 著  
(日) 灰村清孝 / 绘 李彦桦 / 译

## 图书在版编目(CIP)数据

魔法的禁书目录. 4 / (日) 镰池和马著; (日) 灰村清孝绘; 李彦桦译. — 长沙: 湖南美术出版社, 2012.6  
ISBN 978-7-5356-5330-7

I. ①魔… II. ①镰… ②灰… ③李… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第070817号

原著名:《とある魔術の禁書目録4》, 著者: 鎌池和馬, 绘者: 灰村キヨタカ, 日版设计: 渡辺宏一  
©KAZUMA KAMACHI 2004

First published in 2004 by Media Works Inc., Tokyo, Japan.

Chinese translation rights arranged with ASCII MEDIA WORKS Inc.

Translation copyright © 2012 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司出品并由湖南美术出版社出版。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

湖南省版权局著作权合同登记号: 18-2011-541

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

# 魔法的禁书目录4

 广州天闻角川动漫有限公司 出品

著 者 (日) 镰池和马  
绘 者 (日) 灰村清孝  
译 者 李彦桦  
出 版 湖南美术出版社  
地 址 长沙市东二环一段622号  
经 销 全国新华书店  
出 版 人 李小山  
出 品 人 刘焯伟

责任编辑 谢爱友 曹汝琛  
美术编辑 罗毅俊  
制版印刷 深圳中华商务联合印刷有限公司  
开 本 787mm × 1092mm 1/32  
印 张 8.25  
版 次 2012年6月第1版  
印 次 2012年6月第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5356-5330-7  
定 价 23.00元

## 版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号 羊城创意产业园 3-07C

电话: (020) 38031526 传真: (020) 38031253 官方网站: <http://www.gztkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 广东广信律师事务所

## 序章 现实世界的平行宇宙

八月二十八日，天气超晴朗。

“哥哥~！”一声娇滴滴的少女呼唤，让高中生上条当麻从睡梦中苏醒。

“……怎么好像听到让人鸡皮疙瘩掉满地的声音？”

半梦半醒的上条微微睁开眼睛。首先看见的，是原本盖在自己身上的毛毯滑到身旁，揉成了一团。

女孩子的声音似乎是从门外传来的。

映入横向视野中的，是一间六张榻榻米大小的房间。地板上铺着陈旧的榻榻米，天花板上挂着一个看起来历史悠久，有四方形灯罩的日光灯。此外还有满是油亮污垢的壁橱拉门，以及附着简单的锁头，看起来跟厕所门没两样的木制房门。没有空调，只有塑料外壳已然变黄的电风扇。轻轻吸气，可以闻到海潮的味道。

这里不是学生宿舍的房间，这里甚至不属于学园都市。

这里是外部世界，神奈川县某个海岸。海边民宿“海神”的二楼客房。

上条的双亲跟茵蒂克丝也来了，不过睡在其他房间。

“……我都忘了，我已经来到‘外面’啦——”

脑袋依然昏沉的上条喃喃自语。

上条所居住的超能力开发机构“学园都市”位于东京的西边。由于位处内陆，所以对学园都市居民来说，大海是一种非

# 魔法的 禁书目录

常遥远的存在（当然水产学校里面也有海水浴池，但池里跟水族馆没什么两样）。

学园都市为了保护机密情报不外泄，并且防范学生被来自各方的间谍绑架，极力避免让学生离开学园都市。要想获得外出许可，除了要在三张申请书上签名之外，还得在血液里注射微小的发信器，并且要有保证人。

（没想到真的来到海边了……）

上条摸了摸自己的右手臂。完全摸不到无痛注射针的痕迹。

这次的外出是个特例。一般来说都是学生填写申请书，哀求老师放他们外出。但上条这次却是被老师下令“给我出去晃晃，笨蛋”。

原因是上条在一个礼拜以前，打倒了学园都市中最强的等级5超能力者。

暑假时期学生之间的交流虽然不多，但传言依然在整个都市迅速扩散。只不过，结果并非让上条当麻的地位获得飞跃性的提升。

“这么说来，只要将那个等级0的笨蛋打倒，就可以获得学园都市最强的称号了？”基于这样的想法，对打架有自信的不良少年们开始大玩猎杀游戏。

被这场骚动搞得头疼不已的学园都市高层于是下令：“喂，上条当麻，这场骚动我们会靠情报管制来控制住，你先到外面晃晃，免得留在这里多生事端，大笨蛋！”事情的前因后果大概就是这样吧。

（不过叫我来这种地方，实在让人觉得充满恶意啊。）

上条打了一个大大的呵欠。今年夏天虽然很热，但由于太



平洋沿岸出现巨大水母大量繁殖的现象，因此海边几乎没有其他游客。何况学园都市的学生要外出，保证人有义务同行。而所谓的保证人，简单来说就是双亲。如果是跟可爱的女生或美艳大姐在一起也就算了，年纪这么大了还跟父母一起来海边，实在让人很想哭。

不过如果这种程度的陷害就可以解决问题，那已经算是上上大吉了。

由于上条打败了学园都市内最强的等级5超能力者，使得数个研究机构的联合实验计划被迫中止。在高层人士之中，想来有不少人因此对上条怀有敌意。上条没有受到他们的迫害，完全是因为打倒一方通行的传言已经让上条成为整个都市的风云人物，只要这些研究学者采取任何大动作，马上会被大家看出来。

但睡眠惺忪的上条，却似乎对这些事一点也不紧张。

（……好困……大家都已经起床了吗？）

上条独自用昏沉的脑袋，想着应该在对面房里睡得正熟的白衣修女。她确实是可以被归类为“可爱”、“女生”没错。但是那种幼儿身材的少女就算穿着泳装站在眼前，正常人应该都不会感激涕零地说“真是美好的夏日回忆”吧？

虽然，当茵蒂克丝从百货公司的泳装更衣室娇怯怯地走出来时，上条确实不禁心儿怦怦跳。

但是泳装价格标签上面“0”的数量，也让上条心儿怦怦跳。

而且，当初上条原本并没有打算把白衣修女一起带到民宿“海神”来。在原本的计划中，她应该是跟三色猫一起被托付给小萌老师照顾，泳装也是为了去学园都市内的游泳池才买的。

# 魔法的 禁书目录

仔细想一想，这是理所当然的事。因为这个白衣修女根本不是学园都市的居民，偷渡入境的少女还傻傻地想穿越国境线，被警卫逮个正着的可能性实在太大了。当然，更别提想申请什么外出许可。

但是，白衣修女根本不管这些。得知不能一起去海边的少女，泪眼汪汪地看着上条。

结果，于心不忍的上条只好尝试让她偷渡出国了。

他们该怎么做？就是叫一辆出租车，让茵蒂克丝躲在后座的坐椅下，尝试蒙混过关。这么白痴的方法也能过关？上条自己在心中吐槽。而下场当然就是被拦下来了，关卡闸门似乎有热源感应装置及磁气透视装置。

上条本来担心茵蒂克丝会被逮捕，但管理关卡闸门的警卫却似乎并没有特别生气。因为用电脑一查，茵蒂克丝竟然拥有“来宾临时ID”。

当然，上条跟茵蒂克丝都不记得申请过这种东西。

（到底是谁做的？）

登录ID的时候必须输入指纹、声纹及视网膜情报。声音及视网膜情报可以靠超高解析度的摄像机来盗取，指纹也可以像警察在做指纹采集时一样，以铝粉或碳粉轻易取得。

问题是，谁会大费周章地做这种事呢？

上条满心狐疑，但没有显露在脸上，当然没必要让警卫多起疑心。他抓住疯狂挣扎的茵蒂克丝，让工作人员把发信器注射到她体内（由于使用的是无痛注射针，事实上是完全不会痛的），然后带着满脑袋的疑惑大摇大摆地出了关口闸门。

（啊……好想睡……）



蒙胧地想着这些事情的上条抓起毛毯盖在头上，想再度进入梦乡。由于进入暑假后便成了夜行动物，早晨对上条来说依然是睡觉时间。任凭甜美睡魔摆布的上条，这时再度听见“哥哥，起床啦”的少女呼唤声从门外走廊传来。

住在这里的客人之中，有懒散哥哥及乖巧妹妹的绝妙组合吗？上条心想。真是让人好生羡慕啊，我周围的女生不是禁书目录就是吸血杀手，都是些可怕的狠角色，上条半睡半醒地这么想着。

（等等……巨大水母大量繁殖，海边不是完全没有其他游客吗？）

才刚觉得不对劲的那一瞬间，房门便在巨大声响下被撞开。

“怎么回事？”上条才正要从毛毯中探出头来一看究竟，已经听见一阵轻巧的女生脚步声离自己越来越近。

“喂，哥哥！你要睡到什么时候嘛！起床了起床了！”

伴随着可爱的少女说话声，上条的身体感觉到一股巨大的冲击力。

“唔哦哦！”肚子遭到少女以全身体重压制的上条不禁发出惨叫声。漫画跟美少女游戏中或许这样的动作很常见，但不管怎么说这也是摔角招式之一。

上条在毛毯中疯狂咳嗽。好奇怪，我根本没有妹妹，怎么会遭遇到这种对待？如果冷静地思考现在腰部周围隔着毛毯感觉到的柔软触感是来自少女身上的哪个部位，上条可能会脑充血昏倒，幸好现在的他没有心思研究这些。犯困的上条现在只想赶快处理掉这场搞错对象的闹剧。

上条把腹部一顶。



# 魔法的 禁书目录

“……你是谁啊！你是谁啊！”

他大吼着，像装了弹簧的玩偶般迅速跃起。原本以全身体重压在上条身上的少女“呀啊”一声尖叫，滚到一旁。

到底是哪个该死的笨蛋竟敢打扰本大爷的睡眠？怒上心头的上条，对着那个从自己身上滚落的少女一瞪——

躺在榻榻米上的，竟然是御坂美琴。

“好痛哦……喂喂！这是对特地来叫你起床的妹妹该有的态度吗？”

穿着红色细肩带连衣裙的少女以可爱的（真的，这个字眼跟她完全不搭调）姿势跌坐在榻榻米上，两边脸颊胀鼓鼓的（真是完全摧毁她过去个人形象的表情），一副娇嗔的模样。

“这——”

——这是什么状况？上条这下子睡意全消了。

御坂美琴，超能力开发的明星学校常盘台中学的优等生，学园都市内仅有七名的等级5超能力者之一。非常强的电击超能力者。个性易怒，但私底下其实很爱哭。因为某个事件的关系，欠了上条一个人情。但只要跟她谈到这件事，她总是二话不说地红着脸使出电流攻击。

当然，她既不是上条的亲妹妹，也没当过上条的干妹妹。

丈二金刚摸不着头脑的上条，只好开口向美琴问道：

“怎……怎么了？量产型妹妹们那件事，让你也被赶出来了么？等等……难道被学园都市处以流放之刑的人都会被丢到这里来？”



“哥哥……你在说什么啊？我在哥哥身边有那么奇怪吗？”

“恶心死了！你干吗从刚刚就一直用谄媚的声音装可爱啊！你应该是世界上跟这种个性距离最远的人吧！”

“什么嘛！”美琴露出纯洁又天真的抱怨神情，上条看得全身起鸡皮疙瘩。

被吓傻了的上条，开始尝试思考其中的可能性。

可能性1:跟上条一样被赶出学园都市的美琴，故意在早上戏弄上条。

可能性2:为了报答上条，美琴忍着害羞假装自己是上条的妹妹（干妹妹设定启动）。

可能性3:美琴的量产型妹妹之一，出现原因不明的短路。

（一定是可能性1吧，怎么想都是可能性1吧，可能性3绝对不可能啦，虽然量产型妹妹本来就是妹妹型角色，如果是可能性3实在是太棒了，但是我上条当麻的人生之中怎么可能遇到这么幸运的事，如果是可能性3……如果是的话……如果是的话会怎样？）

……

……哦。

维持了数秒钟哑然的沉默之后，上条好不容易才将思绪拉回现实。

为了摆脱掉这些夏天特有的欲望，上条大吼：

“呜哇，别太小看高中生了！我上条当麻可不会被你这种初中生在早上稍微挑逗一下就心猿意马！”

“哥哥，一大清早你精神真好。”

“可恶！你当我是那种‘被女生叫哥哥会很开心的人’吗？”

# 魔法的 禁书目录

而且我怎么知道在你的设定里，我到底是‘亲哥哥’还是‘干哥哥’？啊，我知道你想玩什么把戏了！你想先故意让我以为是干哥哥，然后到最后一刻才告诉我是亲哥哥，两个人不能在一起，对吧？”

“唉……哥哥一大早就受到奇怪外星人的脑电波干扰了。因为你是哥哥，所以我叫你哥哥，这有什么好奇怪的？”

“当然奇怪！你为什么是我妹妹？”

“嗯？”

美琴露出莫名其妙的表情，以食指抵着脸颊说道：

“我本来就是哥哥的妹妹啊，这需要什么理由吗？”美琴从榻榻米上爬起来，接着说道，“好了好了，既然这么有精神，就快起床吧，到一楼来吃早饭！”

美琴以非常自然的态度小跑步离开了房间。

这到底是怎么一回事？上条愣愣地看着门口。

（……怎么会这样？）

想不出个所以然的上条，只好先换上外出服走出房间。

走廊是直线状的，很短，左右各并排着三间客房的门。乍看之下好像西洋风格的民宿，但不知道是受了海风影响还是太过老旧的关系，木条地板看起来跟历史悠久的寺庙地板一样黝黑，夹在缝隙之中的细微沙粒吸收了湿气，踏在上面有一种很不舒服的感觉。

楼梯就在走廊的尽头处。

当上条来到楼梯旁的时候，背后响起了开门声。

“早啊，当麻！嗯？喂喂，你后脑勺的头发好乱啊！”

这是他父亲的声音。



上条刀夜。三十五岁左右，面貌跟当麻有三分神似，但蓄着杂乱的胡茬。职业是某大型外资企业的业务员，每个月要到海外出差三次。为人精悍却又带着理性，这也正反映在他的生活方式上。

对于丧失记忆的上条来说，双亲的立场非常奇妙。上条当然不认得他们，但是他们却毫不客气地走进上条的生活圈内。

对高中生来说，即使是年纪只差两三岁的大学生，都令他们有一种“生活步调完全不同，简直是活在未知世界”的感觉。更何况是年纪差了这么多的双亲，上条根本不知道应该如何跟他们相处。

“嗯……早安，咦？”

回过头来的一瞬间，上条愣住了。

“怎么了，当麻？”

上条的父亲上条刀夜皱着眉头问道。

然而上条刀夜并不是重点。

让上条感到不可思议的元凶，是站在刀夜身旁的那个人。

“喂，茵蒂克丝？你穿的是什么衣服？”

没错，刀夜的身边站了一名银发碧眼的外国少女。

平常上条总以“白衣修女”来形容她，但现在她却没穿着白色修道服。明明天气这么炎热，她却穿着下摆垂到脚踝的短袖连身薄洋装，肩上披着针织短外套，头上还戴着帽檐宽大的白色淑女帽。说真的，依她的活泼个性，绝对不适合这样的装扮。看起来简直像个病弱美少女或是来到别墅度假的千金大小姐。这时上条突然想到，自己的母亲上条诗菜似乎很喜欢这种打扮。

# 魔法的 禁书目录

诗菜的兴趣是动力滑翔伞，在上条老家附近公园举办的动力滑翔伞讲座上，据说经常可以看到这位少妇坐在看起来像秋千的滑翔伞上，背上背着看起来像大电风扇的螺旋桨，翱翔于天空中。

“你从哪里弄来这些衣服的？”

上条向茵蒂克丝问道，这时刀夜却露出一副狐疑的表情看着上条说道：

“当麻，你妈妈穿着她自己的衣服，有什么好奇怪的？”

上条一愣，望向刀夜。

刀夜竟然把站在自己身旁的少女茵蒂克丝称作“妈妈”？这家伙明明怎么看，都是个未满十四岁的诡异银发外国人。

“咦？老，老爸，她看起来哪里像妈了？”

“当麻，她不像你妈妈像谁？”

“等等……等一下！这是替身术吗？要开玩笑也不该这样吧？你们这样子，我完全不知道该从哪个方向开始吐槽啦！”

“当麻，你觉得妈妈有什么地方不对劲吗？”

“什么地方不对劲？全部！全部不对劲！她这个模样跟‘妈妈’差太多了吧！”

被上条伸起食指猛指的未满十四岁少女，轻轻拉着自己的衣服说道：

“哎呀，哎呀呀，看来当麻不喜欢妈妈的品位啊。”

“喂，当麻！你看，害妈妈这么难过！”

“不是衣服的问题！你不管怎么看都比我年轻吧！就算是



小学校庆的话剧，找你来当‘高中生的母亲’也绝对是错误人选！”

“哎呀，哎呀呀，看来当麻觉得妈妈的外貌比实际年龄年轻呢。”

“喂，当麻！你看，害妈妈这么开心！”

“啊——真是够了！”上条抱头哀号。

一个月前，上条的父母听到上条头部受到严重创伤，急忙赶到了医院。当他们走进病房，跟丧失记忆的上条“第一次”相见的时候，上条曾经怀疑过“自己的父亲刀夜与母亲诗菜的年纪相同”这个情报是假的，因为诗菜的外表看起来根本不像超过三十岁的人（话说回来，如果诗菜真的不到三十岁，那上条就是在违法行为下出生了）。

但是再怎么讲，拿外表看起来不超过十四岁的茵蒂克丝来冒充诗菜，也太夸张了点。

“当麻，你干吗突然抱着脑袋？这是青春期特有的不安全感吗？爸爸给你一个消灾解厄的护身符，这是爸爸去印度出差的时候买回来的哦！”

“不用了啦，我不相信什么护身符啦！反正一定是乡下工厂大量生产的——这什么玩意啊！?这个巴掌大的石雕，怎么看都像男性生殖器吧！”

“爸爸也不知道这是什么，好像是某种宗教的护身符吧。”

“到底是要保护什么啊！拿这个当手机吊饰，别说会被朋友取奇怪绰号，搞不好还会被警察找去泡茶啊！”

“怎么，当麻不喜欢外国礼物吗？那送当麻一个国内的礼物好了，这是爸爸上次去秋田出差的时候买回来的。”

# 魔法的 禁书目录

“这次又是什么……又是男性生殖器！只是换成木雕的！你是爱讲黄色笑话的小学生吗？”

“唔……每次我出差回来，带这些礼物去公司的时候，大家都笑得很开心呢。”

“那叫性骚扰吧！你懂不懂啊，笨蛋老爸！”

正当上条的脑袋已经陷入混乱的时候，刀夜以疑惑的表情说道：

“对了，当麻，你不去把你带来的那个女孩也叫起床吗？”

“她就站在你身边啦！你们到底把妈妈弄到哪里去了！”

“哎呀哎呀，看来以妈妈的年纪，在上条眼中不是‘妈妈’而是‘女孩’呢。”

“你再多说一个字，我就对你吐槽吐到天黑！”

这时，上条旁边的房门突然打开了。

“看吧，你那么吵，把你带来的女孩子都吵醒了！”刀夜说道。

茵蒂克丝？上条转过头一看。

穿着白色修道服的蓝发耳环从房间里走出来。

蓝发耳环是个身高一百八十厘米的高大男生。但是白色修道服穿在他身上，却一点也不显得紧绷。因为他穿的不是茵蒂克丝的修道服，而是不知道去哪里弄来的一套款式完全相同但尺寸超大的修道服。

高大男生开口说话了。

粗犷沙哑的沉重嗓音，挤出连世界三大男高音都相形逊色



的音调。

“呼……嗯……当麻，一大清早就这么有精神啊？”

“……啊……”

高大男生做出揉眼睛的可爱动作。

“差点忘了说，当麻早安。我们来到海边了呢，我本来以为日本的海边一定都被灌了水泥，海上一定很多浮油呢，没想到还挺干净的。我们一定要好好地玩哟！”

“啊啊……”

高大男生低头从下方往上看着上条的脸说道：

“嗯，当麻你怎么了？为什么没有反应？啊！当麻，你该不会在想象我穿泳装的模——”

“啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊哦哦哦哦哦哦哦哦哦哦哦哦哦哦哦！”

终于再也承受不住的上条，抓住向外推开的木板房门朝蓝发耳环撞去，用力将门关上。“砰”的一声，高大男生被撞回房间里。

“当……当麻！你怎么可以这样！对女生这种攻击行为，已经是犯罪了！”

“哎呀哎呀，看来当麻有欺负女生的嗜好呢。”

无视于慌张的刀夜与配备病弱套装（长连身洋装+针织短外套+巨大淑女帽）的茵蒂克丝，上条开始思考。

（冷静，我要冷静！这一定是场大规模的恶作剧！虽然不知道蓝发耳环为什么可以来到“外面”，但如果我反应过度，就上这些家伙的当了！）

刀夜与茵蒂克丝正担心地看着被门板撞翻的蓝发耳环，上



# 魔法的 禁书目录

条决定丢下他们朝一楼走去。跟他们再闹下去实在是件愚蠢的行为，何况饿着肚子的上条实在也没体力陪他们玩。

他走下狭窄的木制楼梯。

海边民宿“海神”的一楼是间宽敞的大厅，地板也是木质的。面对马路的入口侧和面对海边的出口侧不但没有门，甚至连墙壁都没有，海风可以从中间直接穿越。店内一角摆着相当老旧的大型电子游戏机台，面对道路侧的入口附近，原本应该有墙壁的地方设置了一座吧台。

大厅中央杂乱摆放着数张圆桌（小矮桌？），自称是妹妹的神秘电击少女御坂美琴正坐在其中一张圆桌边，没劲地看着杂志。圆桌下方，从细肩带连衣短裙延伸出来的一双修长美腿正在晃啊晃，看来她正闲得发慌。虽然电视就在旁边，却没打开。

上条以不耐烦的语气说道：

“……喂，那边那个放电妹，你怎么还一副理所当然的模样坐在这里没走？”

“什么嘛，哥哥你还在反抗期哦？我只不过跟哥哥撒个娇，有什么关系嘛！”

“……”看来她还在演那个恶心的装可爱角色，“呜呜……只有我是笨蛋，乖乖地往血管里注射进发信器吗？”

疲劳到极点的上条重重叹了一口气。这时，美琴一副无聊至极的模样，把杂志合上之后开始躺在地板上左右打滚。

“啊，对了，哥哥！这台电视可以打开来看吗？”

“干吗突然问这个？”

“嗯，因为我找不到遥控器嘛。而且像这种公用的电视，我怕随便乱开的话会被老板骂。”